

31994R1681

L 178/43

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

12.7.1994

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1681/94
z dne 11. julija 1994**

o nepravilnostih in izterjavi nepravilno plačanih zneskov v okviru financiranja strukturnih politik ter organizaciji ustreznega informacijskega sistema na tem področju

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 4253/88 z dne 19. decembra 1988 o določbah za izvajanje Uredbe (EGS) št. 2052/88 glede koordinacije dejavnosti različnih strukturnih skladov med seboj in z Evropsko investicijsko banko ter drugimi finančnimi instrumenti ⁽¹⁾, kakor je bila spremenjena z Uredbo (EGS) št. 2082/93 ⁽²⁾, ter zlasti četrtega pododstavka člena 23(1) Uredbe,

po posvetovanju s Svetovalnim odborom za razvoj in preobrazbo regij ter odborom, ustanovljenim po členu 124 Pogodbe,

ker člen 23 Uredbe (EGS) št. 4253/88 določa načela, ki v Skupnosti urejajo pregon nepravilnosti in izterjavo zneskov, izgubljenih zaradi zlorab ali malomarnosti na področju strukturnih skladov;

ker člen 9(3) Uredbe (EGS) št. 792/93 z dne 30. marca 1993 o vzpostavitvi kohezijskega finančnega instrumenta ⁽³⁾, spremenjene z Uredbo (ES) št. 566/94 ⁽⁴⁾, predvideva smiselno uporabo člena 23 Uredbe (EGS) št. 4253/88; ker posledično ta uredba uporablja kohezijski finančni instrument;

ker bi se morale določbe iz te uredbe uporabljati za vse oblike finančnih intervencij, predvidenih v Uredbi (EGS) št. 4254/88 z dne 19. decembra 1988 o določbah za izvajanje Uredbe (EGS) št. 2052/88 v zvezi z Evropskim skladom za regionalni razvoj ⁽⁵⁾, kakor je bila spremenjena z Uredbo (EGS) št. 2083/93 ⁽⁶⁾, v Uredbi (EGS) št. 4255/88 z dne 19. decembra 1988 o določbah za izvajanje Uredbe (EGS) št. 2052/88 v zvezi z Evropskim

socialnim skladom ⁽⁷⁾, kakor je bila spremenjena z Uredbo (EGS) št. 2084/93 ⁽⁸⁾, v Uredbi (EGS) št. 4256/88 z dne 19. decembra 1988 o določbah za izvajanje Uredbe (EGS) št. 2052/88 v zvezi z usmerjevalnim oddelkom EKUJS (Evropski kmetijski usmerjevalni in jamstveni sklad) ⁽⁹⁾, kakor je bila spremenjena z Uredbo (EGS) št. 2085/93 ⁽¹⁰⁾, v Uredbi (EGS) št. 2080/93 z dne 20. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe (EGS) št. 2052/88 v zvezi s finančnim instrumentom za usmerjanje ribištva ⁽¹¹⁾, pa tudi v Uredbi (EGS) št. 792/93;

ker ta uredba ureja samo nekatere vidike obveznosti držav članic po prvem in drugem pododstavku člena 23(1) Uredbe (EGS) št. 4253/88 ter posledično ne bi smela vplivati na nobene druge obveznosti po tem členu;

ker bi bilo treba za boljšo obveščenost Skupnosti o predpisih, ki jih sprejmejo države članice za boj proti nepravilnostim, določiti nacionalne predpise in jih sporočiti Komisiji;

ker bi bilo treba za oceno narave nepravilnih postopkov in finančnih posledic nepravilnosti ter za izterjavo nepravilno plačanih zneskov predvideti, da se odkrite nepravilnosti poročajo Komisiji vsako četrletje; ker je treba poleg teh poročil zagotoviti tudi podatke o poteku sodnih ali upravnih postopkov;

ker bi bilo treba Komisijo sistematično obveščati o sodnih in upravnih postopkih proti osebam, ki so zgrešile nepravilnosti; ker bi bilo tudi priporočljivo, da se zagotovi sistematsko prenašanje podatkov v zvezi z ukrepi, ki jih sprejmejo države članice za zaščito finančnih interesov Skupnosti;

ker je smiselno določiti postopke, ki jih morajo uporabiti države članice in Komisija, ko se izkaže, da so zneski, izgubljeni zaradi nepravilnosti, neizterljivi;

ker bi bilo treba določiti prag, nad katerim je treba primere nepravilnosti samodejno poročati Komisiji;

⁽¹⁾ UL L 374, 31.12.1988, str. 1.

⁽²⁾ UL L 193, 31.7.1993, str. 20.

⁽³⁾ UL L 79, 1.4.1993, str. 74.

⁽⁴⁾ UL L 72, 16.3.1994, str. 1.

⁽⁵⁾ UL L 374, 31.12.1988, str. 15.

⁽⁶⁾ UL L 193, 31.7.1993, str. 34.

⁽⁷⁾ UL L 374, 31.12.1988, str. 21.

⁽⁸⁾ UL L 193, 31.7.1993, str. 39.

⁽⁹⁾ UL L 374, 31.12.1988, str. 25.

⁽¹⁰⁾ UL L 193, 31.7.1993, str. 44.

⁽¹¹⁾ UL L 193, 31.7.1993, str. 1.

ker določbe te uredbe naj ne bi vplivale na nacionalne predpise o kazenskih postopkih ali medsebojni pomoči držav članic na sodni ravni v kazenskih zadevah;

ker je priporočljivo predvideti možnost, da Skupnost prispeva k sodnim stroškom in stroškom, ki neposredno izhajajo iz sodnih postopkov;

ker bi bilo treba zaradi preprečevanja nepravilnosti okrepiti sodelovanje med državami članicami in Komisijo, medtem pa storiti vse potrebno za zagotovitev, da se takšni ukrepi izpeljejo ob upoštevanju pravil zaupnosti;

ker bi bilo treba nadalje določiti, da se določbe te uredbe uporabljajo tudi, kadar plačilo, ki bi ga bilo treba izvršiti v okviru strukturnih skladov ali finančnih instrumentov s strukturnim ciljem, ni bilo izvršeno zaradi nepravilnosti;

ker so ukrepi, predvideni s to uredbo, v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za kmetijske strukture in razvoj podeželja ter Stalnega odbora za ribištvo,

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Brez poseganja v obveznosti, ki neposredno izhajajo iz člena 23 Uredbe (EGS) št. 4253/88, se ta uredba uporablja za vse oblike finančnih intervencij, predvidenih v uredbah (EGS) št. 4254/88, (EGS) št. 4255/88, (EGS) št. 4256/88, (EGS) št. 792/92 in (EGS) št. 2080/93.

Kadar ukrep financirata oba oddelka EKUJS, se nepravilnosti, ki izhajajo iz navedenega financiranja, uradno sporočijo v skladu z določbami iz Uredbe Sveta (EGS) št. 595/91 ⁽¹⁾. Sklicevanja nanje se navedejo v poročilih, predloženih po tej uredbi.

Ta uredba ne vpliva na uporabo predpisov držav članic o kazenskih postopkih ali sodnem sodelovanju med državami članicami v kazenskih zadevah.

Člen 2

1. Države članice v treh mesecih po začetku veljavnosti te uredbe Komisiji sporočijo:

— zakone ali druge predpise za izvajanje ukrepov po členu 23(1) Uredbe (EGS) št. 4253/88,

— seznam služb in teles, odgovornih za izvajanje ukrepov po navedenem členu 23(1), glavne določbe o vlogi in delovanju teh služb in teles ter postopke, za uporabo katerih so odgovorni.

2. Države članice nemudoma sporočijo Komisiji vsako spremembo podatkov, ki se pošljejo po odstavku 1.

3. Komisija preuči poročila držav članic in jih obvesti o sklepih, ki jih namerava sprejeti na njihovi podlagi. V obsegu, potrebnem za izvajanje tega člena, ostane v stiku z državami članicami.

Člen 3

1. V dveh mesecih po koncu vsakega četrtletja države članice poročajo Komisiji o vsaki nepravilnosti, ki je bila predmet začetnih upravnih ali sodnih preiskav.

V ta namen predložijo, kolikor je to mogoče, naslednje podrobnosti:

— vključen(-i) strukturni sklad(-i) ali finančni instrument(-i), cilj, okvirni program Skupnosti, naziv programa ali oblika zadevne pomoči,

— kršena določba,

— narava in znesek izdatka; v primerih neplačila zneski, ki bi bili nepravilno plačani, če se nepravilnost ne bi odkrila, razen kadar se napaka ali malomarnost odkrije pred plačilom in ji ne sledi nobena upravna ali sodna kazen,

— celotni znesek in njegova porazdelitev med različne vire financiranja,

— obdobje ali datum, ko je bila storjena nepravilnost,

— uporabljeni postopki, ko je prišlo do nepravilnosti,

— način odkritja nepravilnosti,

— nacionalne službe ali telesa, ki so sestavili uradno poročilo o nepravilnosti,

— finančne posledice, odložitve morebitnih plačil in možnosti za izterjavo,

— datum in vir prvega podatka, ki je pripeljal do suma o nepravilnosti,

— datum sestave uradnega poročila o nepravilnosti,

— po potrebi vpletene države članice in tretje države,

⁽¹⁾ UL L 67, 14.3.1991, str. 11.

— identiteta vpletenih fizičnih in pravnih oseb, razen če takšni podatki zaradi narave zadevne nepravilnosti v boju proti nepravilnostim niso ključne.

2. Kadar posamezni podatek iz odstavka 1, zlasti tisti v zvezi z uporabljenimi postopki pri storjeni nepravilnosti in načinom njegovega odkritja, ni na voljo, države članice, kolikor je mogoče, pošljejo Komisiji manjkajoči podatek pri naslednji predložitvi četrletnih poročil o nepravilnostih.

3. Če nacionalni predpisi predvidevajo zaupnost preiskav, je za sporočanje podatkov treba pridobiti dovoljenje pristojnega organa pravosodja.

Člen 4

Vsaka država članica nemudoma poroča Komisiji in po potrebi drugim zadevnim državam članicam o vsaki odkriti ali domnevni nepravilnosti, če obstaja bojazen, da

— ima lahko zelo hitro učinek zunaj njenega ozemlja,

in/ali

— kaže na nove oblike nepravilnosti.

Člen 5

1. V dveh mesecih po koncu vsakega četrletja države članice obvestijo Komisijo s sklicevanjem na vsako prejšnje poročilo, sestavljeno po členu 3, o postopkih, sproženih po vseh predhodno uradno sporočenih nepravilnostih, in pomembnih spremembah, ki iz njih izhajajo, vključno:

— z zneski, ki so bili izterjani ali za katere se pričakuje, da bodo izterjani,

— z začasnimi ukrepi, ki jih države članice sprejmejo za zaščito izterjave nepravilno plačanih zneskov,

— s sodnimi in upravnimi postopki, sproženimi zaradi izterjave nepravilno plačanih zneskov in naložitve sankcij,

— z razlogi za vsakršno opustitev postopkov izterjave; Komisijo je treba, kolikor je mogoče, o tem uradno obvestiti pred sprejetjem odločitve,

— z vsakršno opustitvijo kazenskega pregona.

Države članice obvestijo Komisijo o upravnih ali sodnih odločbah ali njihovih glavnih točkah v zvezi s koncem teh postopkov.

2. Če država članica meni, da znesek ne more biti v celoti izterjan ali da se zanj ne more pričakovati, da bo izterjan v celoti, v posebnem poročilu obvesti Komisijo o neizterjanih zneskih in razlogih, zakaj bi po njenem mnenju znesek šel v breme Skupnosti ali države članice. To sporočilo mora biti dovolj podrobno, da

Komisiji omogoči čim prejšnjo odločitev po posvetovanju z organi zadevnih držav članic, kdo bo nosil finančne posledice v skladu s tretjo alineo člena 23(1) Uredbe (EGS) št. 4253/88.

3. V primeru iz odstavka 2 lahko Komisija od države članice izrecno zahteva, da nadaljuje postopek izterjave.

Člen 6

Če v referenčnem obdobju ni nepravilnosti, ki bi jih bilo treba sporočiti, države članice o tem obvestijo Komisijo v enakem roku, kakor je določen v členu 3(1).

Člen 7

Če se pristojni organi države članice na izrecno zahtevo Komisije odločijo, da sprožijo ali nadaljujejo pravne postopke zaradi izterjave nepravilno plačanih zneskov, se lahko Komisija zaveže, da bo državi članici povrnila vse pravne stroške in stroške, ki neposredno izhajajo iz sodnih postopkov, ali del teh stroškov, ob predložitvi dokumentiranega dokazila, četudi se bodo postopki končali neuspešno.

Člen 8

1. Komisija ohranja ustrezne stike z zadevnimi državami članicami zaradi dopolnjevanja prejetih podatkov o nepravilnostih iz člena 3, o postopkih iz člena 5 in zlasti o možnostih za izterjavo.

2. Ne glede na stike, navedene v odstavku 1, Komisija obvesti države članice, če je narava nepravilnosti takšna, da kaže, da bi se enaki ali podobni postopki lahko pojavili v drugih državah članicah.

3. Komisija organizira informativne sestanke na ravni Skupnosti za predstavnike držav članic, da z njimi preuči podatke, ki jih je dobila po členih 3, 4, in 5 ter po odstavku 1 tega člena, zlasti glede naukov, ki jih je treba upoštevati v zvezi z nepravilnostmi, preventivnimi ukrepi in pravnimi postopki.

4. Zaradi odprave praznine, ki se pokaže pri uporabi veljavnih določb in škoduje interesom Skupnosti, se na zahtevo države članice ali Komisije države članice in Komisija med seboj posvetujejo.

Člen 9

Komisija v okviru Posvetovalnega odbora za koordinacijo na področju preprečevanja goljufij države članice redno obvešča o finančnih razsežnostih odkritih nepravilnosti in raznih kategorijah nepravilnosti, razčlenjenih po vrstah in številu. Odbori, navedeni v členih 27, 28 in 29 Uredbe (EGS) št. 4253/88, se obvestijo na enak način.

Člen 10

1. Države članice in Komisija sprejmejo vse potrebne varnostne ukrepe za zagotovitev, da izmenjani podatki ostanejo zaupni.
 2. Podatki iz te uredbe se zlasti ne smejo poslati osebam, ki niso iz držav članic ali institucij Skupnosti in katerih dolžnosti ne zahtevajo, da imajo do njih dostop, razen če država članica, ki jih pošilja, s tem izrecno soglaša.
 3. Imena fizičnih in pravnih oseb se lahko drugi državi članici ali instituciji Skupnosti razkrijejo samo, če je to potrebno za preprečitev ali pregon nepravilnosti ali ugotovitev domnevne nepravilnosti.
 4. Podatki, ki se sporočijo ali dobijo v katerikoli obliki po tej uredbi, so poklicna skrivnost in se varujejo na enak način, kakor podoben podatek varuje nacionalna zakonodaja države članice, ki ga je prejela, in ustrezne določbe, ki veljajo za institucije Skupnosti.
- Poleg tega se ta podatek ne sme uporabiti za katere koli druge namene, razen tiste, ki jih predvideva ta uredba, razen če so organi, ki so jih zagotovili, v to izrecno privolili in če predpisi, veljavni v državi članici, iz katere je organ, ki je prejel podatke, ne prepovedujejo takšnega sporočanja ali uporabe.
5. Odstavki 1 do 4 pri katerih koli pravnih ukrepih ali postopkih, posledično sproženih zaradi neskladnosti s pravili Skupnosti na področju strukturnih skladov in finančnih instrumentov s strukturnimi cilji, ne ovirajo uporabe podatkov, pridobljenih po tej uredbi. Pristojni organ države članice, ki je poslal podatek, je o taki uporabi nemudoma obveščen.
 6. Če država članica uradno obvesti Komisijo, da se je pri nadaljnjem poizvedovanju izkazalo, da fizična ali pravna oseba, katere

ime je bilo sporočeno Komisiji po tej uredbi, ni vpletena v nobeno nepravilnost, Komisija o tem nemudoma obvesti vse tiste, ki jim je navedeno ime razkrila po tej uredbi. Taka oseba se na podlagi prejšnjega obvestila preneha obravnavati kot oseba, vpletena v zadevno nepravilnost.

Člen 11

V primerih sofinanciranja, ki sta ga skupaj podprla strukturni sklad ali finančni instrument s strukturnimi cilji in država članica, se izterjani zneski razdelijo med navedeno državo članico in Skupnost v sorazmerju z njunimi že nastalimi izdatki.

Člen 12

1. Če se nepravilnosti nanašajo na zneske, manjše od 4 000 ECU, ki bremenijo proračun Skupnosti, države članice Komisiji ne sporočijo podatkov, ki jih predvidevata člena 3 in 5, razen če jih slednja izrecno zahteva.
2. Znesek iz odstavka 1 se pretvori v nacionalno valuto z uporabo menjalnih tečajev, objavljenih v seriji C *Uradnega lista Evropskih skupnosti*, ki veljajo prvi delovni dan leta, v katerem se sporočijo podatki o nepravilnostih.

Člen 13

Ta uredba začne veljati tretji dan po njeni objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Obdobje med datumom začetka veljavnosti in koncem tekočega četrletja se šteje za četrletje v smislu členov 3 in 5.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 11. julija 1994

Za Komisijo
Peter SCHMIDHUBER
Član Komisije